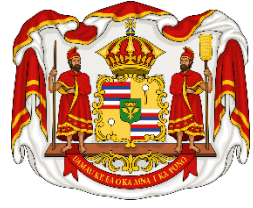


Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
Kapi'olani Park Bandstand Concert
November 23, 2025, 1:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Kaulana O Hilo Hanakahi

Kaulana 'o Hilo Hanakahi
Ka lehua nani o Pana'ewa
Kau mai e ka lā
Me ke kilihune ua

Famous is Hilo of the chief Hanakahi
And the beautiful lehua of Pana'ewa
The sun appears
And the light rains fall

Kaulana 'o Hilo Hanakahi
Kuahiwi nani 'o Maunakea
Kuahiwi kau e ka 'ohu
'Ohu'ohu puakea 'ili

Famous is Hilo of Hanakahi
And the splendid mountain Maunakea
A mountain wreathed in misty clouds
Mists that whiten her slopes with snow

Waiānuenue e pipi'o nei
Kūhiō Bay a he kai malino
Mokuola noho i ka la'i
I ka holu nape lau o ka niu

A rainbow arches at Waiānuenue
At Kūhiō. Bay the sea is smooth
Mokuola rests in tranquility
In the gentle swaying of coconut fronds

'O ka nani ia 'o ka nani ia
'O ku'u aina hānau ē
Ha'ina mai ka puana
Kaulana 'oe e Hilo ē

It is beautiful, so very beautiful
This land of my birth
Thus ends my song
Famous are you, O Hilo

Aloha Nō Au I Ko Maka

‘O ‘oe nō ka‘u aloha
Ku‘u ipo noho I ka ‘iu
E noho ‘oe a mana‘o mai
A he kuleana kou I ‘ane‘i

You are the one I love
My sweetheart dwelling far away
Remain and think of me
Claim your right, here with me

Hui:
Aloha nō au I ko maka
Ko ihu waliwali ka‘u I honi
Koe aku ko piko wai ‘olu
Ua kapu na ka mea waiwai

Chorus:
I love your eyes
Your tender nose I kiss
You’ve captured my heart, I am yours, dear
I pledge that I’ll always be true

Ua like nō ‘oe a like
Me ke onaona lāpana
Ka hoene I ku‘u poli
Konikoni I ku‘u pu‘uwai

You are like
The scent of Japan
The melody at your bosom
My heart is beating and aching for you

Someone is tall and handsome
Someone is fair to see
Someone is kissing somebody
Under the light of the moon

Aloha Kaua‘i

Aloha mokihana, pua o Kaua‘i
Wili ‘ia me ka maile lau li‘ili‘i
Maile li‘ili‘i

Beloved is the mokihana, flower of Kaua‘i
Enchanted with the dainty leafed maile
Maile so dainty

He u‘i, onaona, he aloha wau iā ‘oe
Me a‘u, me ‘oe I ka pu‘uwai

A fragrant loveliness, I love you
Be close to my heart

Aloha nō ‘o Kaua‘i
Luana ho‘okipa malihini

Beloved indeed is Kaua‘i
And the home, Luana, so welcome to visitors

Puana kaulana ka inoa o Kaua‘i
Ha‘aheo he nani hiwahiwa

The story is told of the fame of the name Kaua‘i
Proud, a cherished beauty

Kaua‘i he nani nō e ka ‘oi

Kaua‘I you are beautiful indeed

Pua Hone (Dennis Kamakahi Medley)

O 'oe ka wahine a ke aloha
I laila i ka uluwehi
Ku'u pua hone i ka la'i

You are the woman that I love
There in the lush verdure is
My honey flower in the calm

Hone 'ana i kēhau o Makiki
'O wau kou aloha
I ka noe kuahiwi

Kissed by the dew of Makiki
I am your love
In the mountain mist

He u'i no 'oe i ke kula
I wili 'ia me ka
'le'ie o Leilono

You are a beauty on the plains
Entwined with the sacred
'le'ie vine of Leilono

Ha'ina mai ana ka puana
Ku'u pua hone i ka la'i
He nani maoli nō

This ends my story
For my honey flower in the calm
A true beauty, indeed

Queen's Jubilee

Mahalo piha, Mō'i 'o 'Enelani
Ku'i kou kaulana nā 'āina pau
Na kai ākau nā one hema
'Ikea kou 'ihi mana nui
Eia mākou i kou kapa kai
I kou lā nui lubilī
I hi'i mai i kou mākou aloha
Maluna ou ka malu o ka Lani

All hail to you, Great Queen of England
Fair Queen who rules over land and sea
From northern seas to southern shores
Your way is known both far and near
We come to your shores, gracious lady
On this great day of your Jubilee
To bring kind greetings from afar
May heaven bless you, long may you reign

Hau'oli'oli 'Emepela o 'Inia
I kēia makahiki lubili
'Ākoakoa nā ali'i 'aimoku
A puni ke ao holo'oko'a
E hi'ilani e mililani
Ua hui pū'ia me Hawai'i
E uhi mai ka lani i kona nani
E ola ka Mō'i ke Akua

All hail, all hail, Empress of India
In this your year of Jubilee
Now kings, queens and princes great
Have all assembled here today
To pay due homage and reverent love
Hawaii joins with loyal fervor
May Heaven smile on you
God bless the Queen, long may she live

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Aunty Lena*. Kamehameha Schools.